



**COVER®**

SWITZERLAND



**MANUAL**

we create watches

## Часы COVER

### **Материал корпусов и браслетов:**

Сталь 316 L.

### **Покрытие часов:**

IPG,PVD,PL-метод ионного напыления

Толщина покрытия 7-10 микрон.

### **Стекло:**

Минеральное

Сапфировое

### **Механизмы:**

Кварцевые: ETA, RONDA

Механические: ETA

### **Водозащита:**

Water resistant 30 m – часы защищены от брызг

Water resistant 50 m – разрешено плавание без ныряния.

Water resistant 100 m - плавание, ныряние, легкий акваланг.

При использовании часов не допускайте резких перепадов температуры и влажности.



### Часы аналоговые кварцевые

ETA Cal. (955.412) (902.101) (902.002)  
(901.001)



В положении головки **III** прерывается питание от батарейки. Вращая головку, Вы изменяете текущее время на Ваших часах. Секунды можно

синхронизировать с официальным сигналом точного времени по радио или ТВ. Для этого дождитесь, пока секундная стрелка не достигнет положения «12 часов», затем вытащите головку, установите нужное время и переведите головку в первоначальное положение **I** в момент передачи сигнала точного времени.

Для изменения даты вытяните головку в промежуточное положение **II**. Затем, в зависимости от модели Ваших часов, поверните головку вперед или назад. Во время этой операции Ваши часы продолжают работать, поэтому корректировка времени не требуется.

### Часы механические с автоподзаводом

ETA Cal. 2836-2, ETA Cal. 2824-2



Головка часов имеет 3 положения:

**I. Нейтральное:** Предназначено для ручного подзавода. Некоторые герметичные модели с водонепроницаемостью до 100 или 200 м, имеют завинчиваемую головку, которая в завинченном положении обеспечивает водонепроницаемость. Для дополнительного подзавода головку в таких часах необходимо предварительно вывинтить. В некоторых моделях данная функция отсутствует.

**II. Среднее** положение головки (вытянута наполовину): предназначается для выставления даты вращением головки по часовой стрелке.

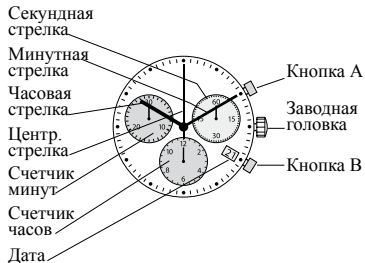
**III.** Положение при полностью вытянутой головке: Для установки времени (часов и минут). В этой позиции, вращая головку, Вы устанавливаете нужное время. При этом секундная стрелка останавливается, что позволяет осуществлять синхронизацию Ваших часов с сигналом точного времени по радио или ТВ.

**Внимание:** Не устанавливайте дату и не переводите стрелки против хода часов в период времени с 22-00 до 4-00!

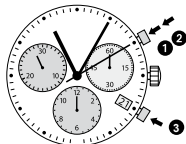
Хронограф Cal. 5030. D, Cal. 5040.B., 5040.D.  
 Батарейка: 395 (диаметр 9.5 мм x 2.6 мм / SR 927 SW). Точность хода: +20 / -10 секунд в месяц.

Показатели циферблата

Кнопки управления



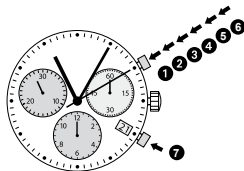
### Хронограф: функции (пуск/стоп/сброс)



- 1 для запуска хронографа нажмите кнопку **A**
- 2 для остановки хронографа нажмите кнопку **A** и посмотрите значение трёх счётчиков.
- 3 для обнуления хронографа нажмите кнопку **B** (три счётчика вернутся в нулевое положение)

### Хронограф: суммарный показатель.

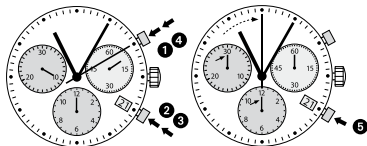
Эта функция позволяет хронометрировать события без промежуточного обнуления хронографа. Каждый следующий отрезок времени добавляется к предыдущему.



- 1 кнопка **A** пуск
- 2 кнопка **A** остановка (считывание)
- 3 кнопка **A** пуск
- 4 кнопка **A** остановка (считывание)
- 5 кнопка **A** пуск
- 6 кнопка **A** остановка (считывание)
- 7 кнопка **B** обнуление счётчиков хронометра

## Хронограф: отсчёт интервалов и промежутков времени.

Эта функция позволяет останавливать стрелки хронометра для считывания промежуточного времени, не прерывая хронометража. При возобновлении отсчёта стрелки «перескакивают», навёрстывая пройденный отрезок времени.



- 1 кнопка **A** пуск
- 2 кнопка **B** остановка (считывание)
- 3 кнопка **B** пуск, восполнение упущенного времени (три стрелки быстро двигаются вперёд в направлении измеряемого времени).
- 4 кнопка **A** стоп: (показ окончательного времени)
- 5 кнопка **B** сброс: (три счётчика хронографа вернутся в нулевое положение)

## Установка стрелок хронографа в позицию «0»

После замены батарейки или в исключительных случаях необходимо обнулить счётчики хронографа перед началом хронометража. При необходимости действуйте следующим образом:

- 1 установите головку в положение **III**
- 2 нажмите одновременно кнопки **A** и **B** и удерживайте их не менее двух секунд. (стрелка вращается на  $360^\circ$ , работает режим корректировки)
- 3 Установка центральной стрелки секундомера: одно короткое и одно длинное нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку секундомера в положение «0».
- 4 Нажмите кнопку **B** чтобы перейти к установке счётчика часов (для моделей **5040.B** и **5040.D** переход осуществляется к счётчику 1/10 секунды). Одно короткое и одно длинное нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку счётчика в положение «0».
- 5 Для перехода к счётчику минут нажмите кнопку **B**. Одно короткое и одно длинное

нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку счётчика в положение «0»

6 Верните головку в положение **I**

Установку стрелок хронографа можно прервать в любое время.

### Установка времени:

1 Установите головку в положение **III** (часы останавливаются).

2 Вращайте головку пока не установите правильное время

3 Верните головку в положение **I**

### Установка даты:

1 установите головку в положение **II** (ход часов не прекратится).

2 Вращайте головку до нужной даты.

3 Верните головку в положение **I**

**Примечание:** при установке времени и даты соблюдайте часовой ритм (день-ночь), если дата и время меняется в промежутке между 21.00 и 24.00 надо устанавливать дату следующего дня, иначе смена даты не произойдёт в полночь.

Хронограф ETA Cal. G 10, Cal. G 15.

Батарейка: 395 (диаметр 9.5 мм x 2.6 мм / SR 927 SW). Точность хода: +20 / -10 секунд в месяц.

Показатели циферблата Кнопки управления

Счётчик 1/10 секунды

Минутная стрелка

Часовая стрелка

Стрелка счётчика 60 секунд

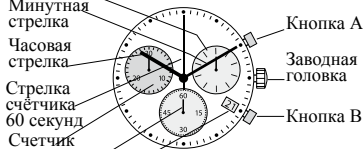
Счётчик минут  
Секундная стрелка

Дата

Кнопка A

Заводная головка

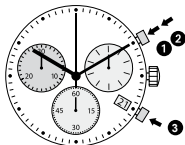
Кнопка B



### Модели с завинчивающейся головкой

Чтобы обеспечить полную водонепроницаемость корпуса часов, некоторые модели снабжены завинчивающейся заводной головкой. Перед тем, как установить время или дату, необходимо отвинтить заводную головку в положение **IV** чтобы вытянуть её в положение **II** или **III**

### Хронограф: функции (пуск/стоп/сброс)



**1** для запуска хронографа нажмите кнопку **A**

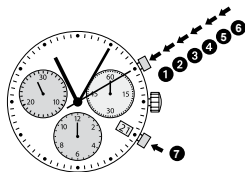
**2** для остановки хронографа нажмите кнопку **A** и посмотрите значение трёх счётчиков.

**3** для обнуления хронографа нажмите кнопку **B** (три счётчика вернутся в нулевое положение)



### Хронограф: суммарный показатель.

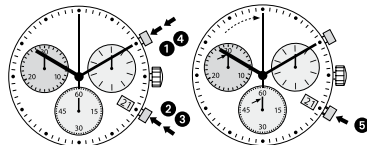
Эта функция позволяет хронометрировать события без промежуточного обнуления хронографа. Каждый следующий отрезок времени добавляется к предыдущему.



- 1 кнопка **A** пуск
- 2 кнопка **A** остановка (считывание)
- 3 кнопка **A** пуск
- 4 кнопка **A** остановка (считывание)
- 5 кнопка **A** пуск
- 6 кнопка **A** остановка (считывание)
- 7 кнопка **B** обнуление счётчиков хронометра.

### Хронограф: отсчёт интервалов и промежутков времени.

Эта функция позволяет останавливать стрелки хронометра для считывания промежуточного времени, не прерывая хронометража. При возобновлении отсчёта стрелки «перескакивают», навёрстывая пройденный отрезок времени.



- 1 кнопка **A** пуск
- 2 кнопка **B** остановка (считывание)
- 3 кнопка **B** пуск, восполнение упущенного времени (три стрелки быстро двигаются вперёд в направлении измеряемого времени).
- 4 кнопка **A** стоп: (показ окончательного времени)
- 5 кнопка **B** сброс: (три счётчика хронографа вернуться в нулевое положение).

.нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку счётчика в положение «0»

6 Верните головку в положение **I**

### **Обнуление счётчиков хронометра:**

После замены батарейки или в исключительных случаях необходимо обнулить счётчики хронографа перед началом хронометража.

**1** обнуление счётчика 60 секунд (головка в положении **III**, кнопка **B**)

**2** обнуление счётчика 30 минут или 12 часов (головка в положении **III**, кнопка **A**)

**3** обнуление счётчика 1/10 секунды (головка в положении **II**, кнопка **B**)

для часов с механизмом G 15.211

**1** обнуление счётчика 30 минут (головка в положении **II**, кнопка **B**)

**2** обнуление счётчика 1/10 секунды и 60 секунд (головка в положении **II** кнопка **A** и **B**)

### **.Установка времени:**

Установите головку в положение **II** и поворачивайте её по или против часовой стрелки, чтобы установить точное время.

**Внимание:** чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните головку в момент, когда секундная стрелка указывает на **0**. После установки часа и минуты, верните головку в положение **I**.

### **Быстрая установка даты:**

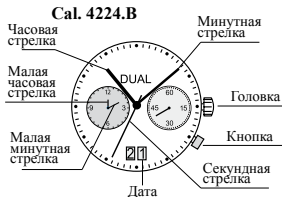
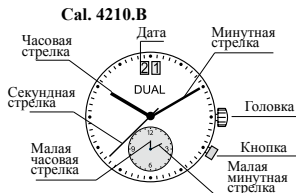
**1** установите головку в положение **II** (ход часов не прекратится).

**2** Вращайте головку до нужной даты.

**3** Верните головку в положение **I**

**Примечание:** при установке времени и даты соблюдайте часовой ритм (день-ночь), если дата и время меняется в промежутке между 21.00 и 24.00 надо устанавливать дату следующего дня, иначе смена даты не произойдёт в полночь

Часы аналоговые кварцевые с функцией поясного времени ETA Cal. 4210.B., ETA Cal. 4220.B. Батарейка: 395 (диаметр 9.5 мм х 2.6 мм / SR 927 SW). Точность хода: +20 / -10 секунд в месяц.



### .Установка второй временной зоны:

**1** Нажмите и удерживайте кнопку не менее двух секунд. Если малая минутная стрелка сместилась на одно деление, значит режим активирован.

**2** Короткое нажатие сдвигает минутную стрелку на одну минуту. Более длительное нажатие (1-2 секунды) перемещает часовую стрелку на один час. Долгое нажатие (более двух секунд) быстрое изменение времени второй временной зоны.

**Внимание:** если не нажимать кнопку десять секунд, часы вернуться в нормальный режим.

### Установка времени:

**1** установите головку в положение III ( часы остановятся)

**2** Вращая головку, установите правильное время

**3** Верните головку в положение I

**Внимание:** чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните головку в момент, когда секундная стрелка указывает на 0. После установки часа и минуты, верните головку в положение I.

### Установка даты:

1 установите головку в положение II (часы продолжают идти).

2 Вращая головку, установите дату.

3 Верните головку в положение I.

**Внимание:** при установке даты от 21.00 до 24.00, необходимо устанавливать дату следующего дня.

Установка даты в быстром режиме может привести к неточному отображению даты. Для синхронизации последовательно измените значение даты от 01 до 31.

### Установка даты и времени:

1 Установите головку в положение II (часы продолжают идти).

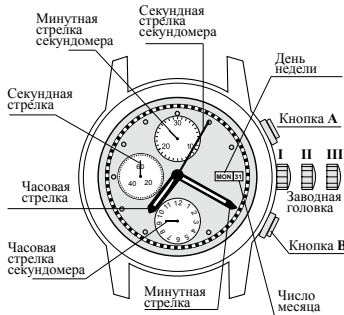
2 Вращая головку, установите дату вчерашнего дня.

3 Установите головку в положение III (часы остановятся).

4 Вращайте головку, пока не появится правильная дата.

5 Продолжайте вращать головку, пока не будет установлено правильное время.

### Часы механические с хронографом механизм ETA 7750



1 заводная головка часов имеет три фиксированных положения:

I завод пружины вручную – заводная головка у корпуса.

**II** заводная головка в среднем положении  
- вращение по часовой стрелке – ускоренная  
корректировка чисел месяца,  
- вращение против часовой стрелки –  
ускоренная корректировка дней недели.

**III** перевод стрелок и календаря (число месяца  
, день недели, месяц) - заводная головка  
выдвинута в крайнее положение, наиболее  
удалённое от корпуса.

**2** Кнопка «А» - пуск и остановка секундомера

**3** Кнопка «В» - возврат стрелок секундомера в  
исходное положение - «обнуление»  
секундомера.

#### **Завод часов:**

Сделайте 3-5 оборотов заводной головки по  
часовой стрелке – секундная стрелка начнёт  
двигаться. Установите часы календарь по  
текущему времени.

Оденьте часы на руку, при ношении часов на  
руке ежедневно не менее десяти часов, в  
условиях нормальной двигательной  
активности, Вам больше никогда не придётся  
заводить часы в ручную (даже если Вы на  
целые сутки оставите их лежать неподвижно).

**1** Вытяните заводную головку в положение  
«II» и, вращая её против часовой стрелки,  
установите число месяца предшествующее  
текущему.

**2** Вращая заводную головку в положении «II»  
по часовой стрелке, установите день недели,  
предшествующий текущему.

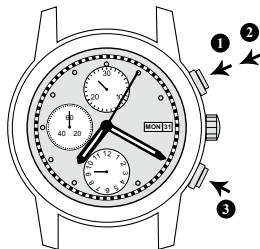
**3** Вытяните заводную головку в крайнее  
положение «III» в момент когда секундная  
стрелка часов проходит положение «0» (60с).  
Секундная стрелка остановится.

**4** Вращая заводную головку против часовой  
стрелки (часовая и минутная стрелки будут

двигаться по часовой стрелке), переводите стрелки до тех пор, пока в окне (окнах) циферблата не появятся текущее число месяца и день недели. Продолжая вращать заводную головку в том же направлении, установите текущее время.

**5** Запустите часы, вернув головку в положение «I» (у корпуса). Для наиболее точной установки, выполните эту процедуру по сигналу точного времени

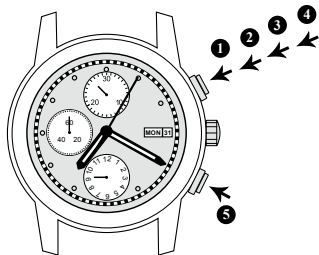
### Хронограф функции: (пуск/стоп/сброс)



- 1** для запуска хронографа нажмите кнопку «А»
- 2** для остановки хронографа нажмите кнопку «А» и посмотрите значение трёх счётчиков.
- 3** для обнуления хронографа нажмите кнопку «В» (три стрелки хронографа вернуться в нулевое положение)

### Хронограф суммарный показатель:

Эта функция позволяет хронометрировать события без промежуточного обнуления хронографа. Каждый последующий отрезок времени добавляется к предыдущему.



- 1 кнопка «А» пуск
- 2 кнопка «А» стоп (считывание)
- 3 кнопка «А» старт
- 4 кнопка «А» стоп (просмотр)
- 5 кнопка «В» сброс на “0”

### Хронограф отсчёт интервалов и промежутков времени:

Эта функция позволяет останавливать стрелки хронометра для считывания промежуточного времени, не прерывая хронометража. При возобновлении отсчёта стрелки «перескакивают», навёрстывая пройденный отрезок времени.

1 кнопка «А» старт

2 кнопка «В» стоп (просмотр)

3 кнопка «В» старт, восполнение упущенного времени (три стрелки быстро двигаются вперёд в направлении измеряемого времени).

4 кнопка «А» сброс: все три стрелки вернутся в исходное положение.

*Инструкция по эксплуатации*  
Часы наручные



**COVER<sup>®</sup>**

SWITZERLAND



**Инструкция по эксплуатации на  
часы**

**с ретроградным календарем.**

**Модель из коллекции COVER**  
**Reflections Co140.**

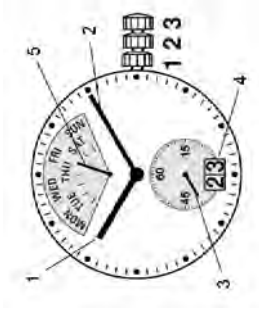
**(Механизм RONDA Cal. 7004 N)**

32

Благодарим Вас за покупку часов всемирно известной швейцарской марки **COVER**. Мы надеемся, что Вы будете носить часы с удовольствием много лет, наслаждаясь их точностью и дизайном.

**Для правильного использования Ваших часов прочтите, пожалуйста, внимательно данную инструкцию.**

33



- 1 – часовая стрелка
- 2 – минутная стрелка
- 3 - секундная стрелка
- 4 – большая дата
- 5 – день недели

**1-2-3** – положения  
заводной головки

### **Установка текущего времени:**

Заводную головку необходимо установить в позицию 3. Поворачивайте головку по часовой стрелке для установки даты.

### **Установка даты:**

**Шаг 1.** Заводную головку необходимо установить в позицию 2 (вытянуть до первого щелчка). При этом часы не останавливаются.

**Шаг 2.** Прокручивайте головку до появления в окошке нужной цифры.

**Шаг 3.** Верните заводную головку в положение I.

### Установка дня недели:

Заводную головку необходимо установить в позицию 3. Поворачивайте головку по часовой стрелке для установки дня недели.

### Защита от воды

Часы классифицируются по разрядам (с I по V) в соответствии со степенью их защищенности от воды. Уточните разряд Ваших часов с помощью приведенной ниже таблицы, для правильной эксплуатации Ваших часов.

| Разряд | Маркировка на корпусе               | Брызги, дождь и т.п. | Плавание, мытье машины и т.п. | Подводное плавание, ныряние и т.п. | Ныряние с аквалангом |
|--------|-------------------------------------|----------------------|-------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| I      | -                                   | Нет                  | Нет                           | Нет                                | Нет                  |
| II     | Water resistant 30m Water resistant | Да                   | Нет                           | Нет                                | Нет                  |

|     |  |    |    |     |     |
|-----|--|----|----|-----|-----|
| III | 50m Water resistant                          | Да | Да | Нет | Нет |
| IV  | 100m Water resistant                         | Да | Да | Да  | Нет |
| V   | 200m Water resistant<br>300m Water resistant | Да | Да | Да  | Да  |

Примечания для соответствующих разделов:

I – часы не защищены от воды. Избегайте попадания любой влаги.

III – не нажимайте кнопки часов под водой.

V – часы могут использоваться при погружении с аквалангом (за исключением таких глубин, при которых требуется гелиево-кислотная смесь).

Особенностью некоторых защищенных от воды часов является наличие у них кожаных ремешков. Не надевайте эти часы во время плавания или какой-либо другой деятельности, при которой ремешок погружается в воду.

*Инструкция по эксплуатации*  
Часы наручные

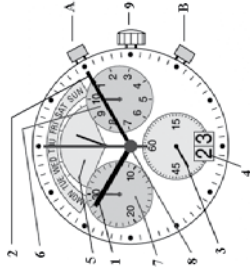


**COVER<sup>®</sup>**

SWITZERLAND

**Ретроградный хронограф Co 144**  
**(механизм № 8040 N)**

1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Секундная стрелка
4. Большая дата
5. Ретроградный календарь
6. Счетчик долей секунд
7. Счетчик на 30 минут
8. Секундомер
9. Заводная головка



**A и B - кнопки управления хронографа**

## Установка текущего времени

Заводную головку необходимо установить в позицию III. Поворачивайте головку по часовой стрелке для установки даты.

### Установка даты

**Шаг 1.** Заводную головку необходимо установить в позицию II (вытянуть до



первого щелчка). При этом часы не останавливаются.

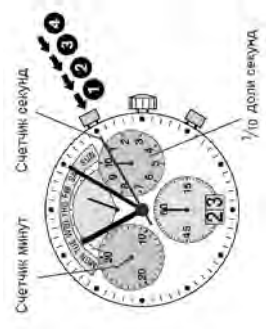
**Шаг 2.** Прокручивайте головку до появления в окошке нужной цифры.

**Шаг 3.** Верните заводную головку в положение I.

### Установка дня недели

Заводную головку необходимо установить в позицию III. Поворачивайте головку по часовой стрелке для установки дня недели.

44



### Функции секундомера

Для измерения промежутков времени нажмите кнопку «А», стрелка секундомера на большом циферблате указывает секунды, а на одном из малых циферблатов будут отображаться десятки

доли секунды, а на другом малом циферблате – минуты (циферблат на 30 минут). По истечении 30-ти минут стрелка

45

десятих долей секунды будет указывать количество измеренных часов.

Чтобы зафиксировать показания секундомера, снова нажмите кнопку «А». Если Вы хотите продолжить измерение, нажмите кнопку «А» повторно, если нет, и вы хотите сбросить показания секундомера, то нажмите кнопку «В», при этом стрелка секундомера перейдет на положение 12:00, а стрелки малых циферблатов на первоначальные положения.

### **Меры предосторожности**

Не запускайте секундомер, когда заводная головка выдвинута. Не пытайтесь сбросить показания секундомера в ходе измерения, не останавливайте секундомер кнопкой «А».

### **Защита от воды**

Часы классифицируются по разрядам (с I по V) в соответствии со степенью их защищенности от воды. Уточните разряд Ваших часов с помощью приведенной ниже таблицы, для правильной эксплуатации Ваших часов.



| Разряд | Маркировка на корпусе                     | Брызги, дождь и т.п. | Плавание, мытье машины и т.п. | Подводное плавание, ныряние и т.п. | Ныряние с аквалангом |
|--------|---|----------------------|-------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| I      | -   | Нет                  | Нет                           | Нет                                | Нет                  |
| II     | Water resistant 30m Water resistant       | Да                   | Нет                           | Нет                                | Нет                  |
| III    | 50m Water resistant                       | Да                   | Да                            | Нет                                | Нет                  |
| IV     | 100m Water resistant                      | Да                   | Да                            | Да                                 | Нет                  |
| V      | 200m Water resistant 300m Water resistant | Да                   | Да                            | Да                                 | Да                   |

Примечания для соответствующих разделов:

I – часы не защищены от воды. Избегайте попадания любой влаги.

III – не нажимайте кнопки часов под водой.

V – часы могут использоваться при погружении с аквалангом (за исключением таких глубин, при которых требуется гелиево-кислотная смесь).

Особенностью некоторых защищенных от воды часов является наличие у них кожаных ремешков. Не надевайте эти часы во время плавания или какой-либо другой деятельности, при которой ремешок погружается в воду.

09/2011



  
**COVER**  
SWITZERLAND

[WWW.COVERWATCHES.COM](http://WWW.COVERWATCHES.COM)